

**GARDEN FENCE CONVERSATION WITH
NEIGHBOURS ABOUT CORONAVIRUS
(handy hints to practice out loud)**

**TRANSLATED FROM COLLOQUIAL
CHINESE INTO ENGLISH -**

Way u bin? Wai yu so tan?

What have you been doing in China?

Bin tu cavan pahk in Wuhan

I've been on holiday in Wuhan Province

Wen?

When was that exactly?

Ah; gok bak yiss ti dai.

Arrived home yesterday

Upes; sum tin wong!

You've got a big problem, mate

Wai? Bin so dim?

What on earth do you mean?

Nah stee bug awown

There's a very nasty virus there

Wah kan ai doo bowtit?

What can I do about it?

Gow in tu hai ding **nau!!**

Go into hiding at once, idiot

Yu mein lei ying lo? Stai in own owm?

You mean hide away? Stay at home?

Yo; wah shin ands, i so laitin, no werkin

Yes; wash your hands and self-isolate

So shal dis tansin tu? Eni darn tzin?

Keep apart by social distancing too?

Dog workin? Pah kin in lai bi

OK, but only short car journeys

OK to wah shin ka, mo inlorn an gar din in

It's OK to wash your car, mow and garden

How bow ry din ow?

What about a spot of hunting in the fields?

Yu mein yutton tai ni po ni?

No; only on your small horse?

Yo; OK ingar din; sup ah!

Yes; it's OK in your own paddock. Great.

Kan ai go Chinese lorndree

Is it alright to go to the laundromat?

No; yu stai stin ki pu

No; just wear the same clothes twice

Kan ai ge' Engrish dip sum?

Can I go out for an English Take-away?

Na; owm kukin in wok own lee	No; stick to Chow Mein and Prawn Crackers
Wah? No eg fly lice wi swee sow sos?	Did you hear what I said?
No reven kung po wisquid n tofu?	Certainly not!
Wen ai woz in Szechuan ai had chilli duck	I thought it was quite warm in Szechuan?
Lestlaunt had sine owside sain 'No pahking'	And?
Tryad to pah; preeceman sai, 'Kum hia'	And?
Find me 100 Yuan, or bow a quid	Let's face it, norra lorra money.
Had tu carry BIG bag of foo to kah	Poor you.
Gorarms li Popeye nau	Good for you.
Grad to ge' ome to Engrand, ai sai even tho doan li Big Mac	Nothing wrong with a Big Mac until the self-loathing kicks in.
O yep; bu' lestlaunts crozed and no' even a horriday	That's what I was trying to tell you.
Doan wan tork bow foo enny maw	Nor do I.
Bu' is my berfday. Chinese yer of the ra'	Happy Birthday. What is a ra'?
Wah yu mein, wah is ra'? Ra' is BIG lodent, unress tork in bow baby ra' which is tini ra'	Ah, a rat!
1946, faw broke of 73, war yer of the dog	That's loads better than being a rat.
Fed up nau (no more foo, pleece)	You're fed up? I'm not even hungry.
Bak tu mo-in fee-erd an gar din in, den?	Back to mowing field and gardening?
Yep; weedin pah an ded heddin dafs	Yes, I get it; weeding the path and dead-heading the daffodils.
Ded borin; wot a word we livin en, eh?	You said it, old mate. See you on Zoom.
Wah Zoom?	Stop it.